

SLV GmbH

BETRIEBSANLEITUNG FÜR

OPERATING MANUAL FOR

MODE D'EMPLOI POUR

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER

GEbruIKSHANDLEIDING VOOR

INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BRUKSANVISNING FÖR

İÇİN KULLANMA KILAVUZU

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ



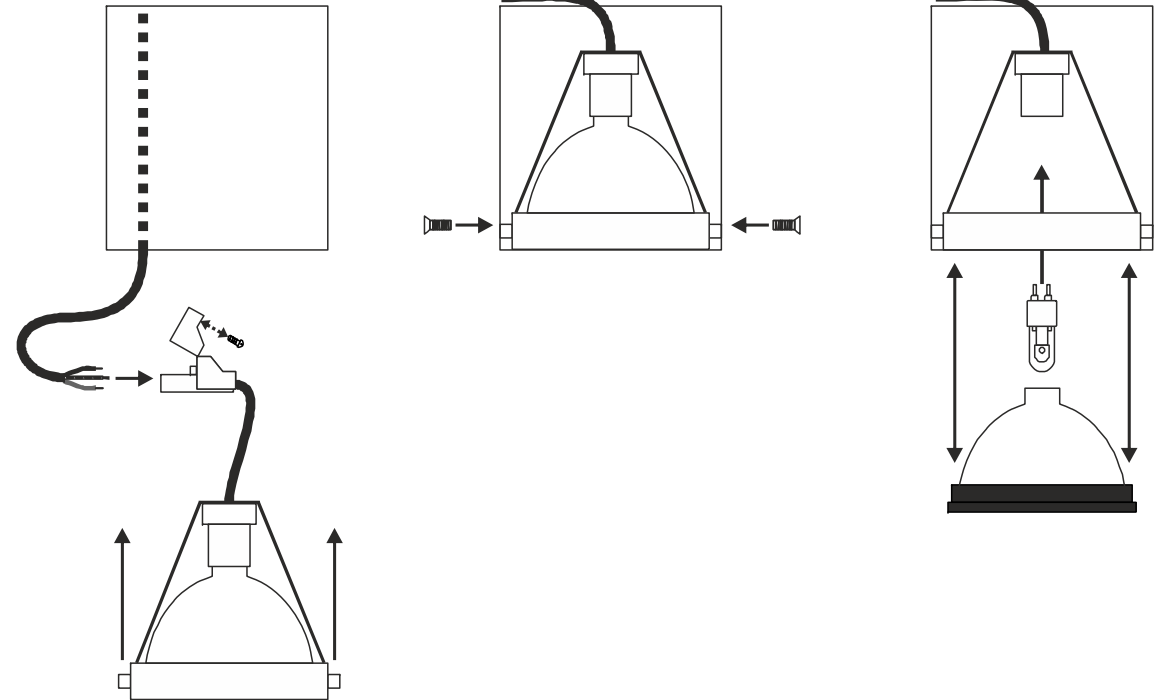
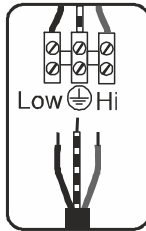
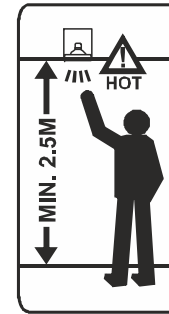
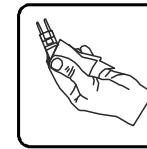
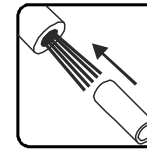
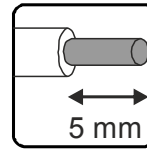
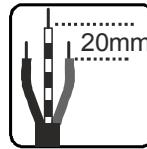
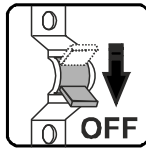
AIXLIGHT PRO G12 MODULE



HIT(-CE), G12, 70W

Ø 13,5 x 6,0 cm

0,47 kg



art.-no. 115041/44/51/54/64 01.06.2015 © SLV GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0 Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Teknik değışiklik yapma hakkı saklıdır. A technikai részletek termékenként változhatnak.

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG FÜR AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Lesen Sie diese kurze Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch zugänglich auf!

SICHERHEITSHINWEISE

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

- Installations-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft durchführen.
 - Das Produkt darf nicht verändert oder modifiziert werden.
 - Hängen und befestigen Sie nichts an dem Produkt, insbesondere keine Dekoration.
 - Decken Sie das Produkt nicht ab. Beeinträchtigen Sie nicht die Luftzirkulation.
 - Die Leuchte darf nur mit einem intakten Schutzglas betrieben werden.
 - Im Fehlerfall dürfen Sie das Produkt NICHT mehr berühren und weiter betreiben. Schalten Sie das Produkt am externen Lichtschalter oder durch Freischalten der Leitung an der Sicherung sofort aus! Bei Berührung und weiterem Betrieb im Fehlerfall besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Verbrennungsgefahr oder Brandgefahr!
Ein Fehlerfall liegt vor, wenn
 - sichtbare Beschädigungen auftreten.
 - das Produkt nicht einwandfrei arbeitet (z.B. flackern).
 - es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
 - Brandgerüche entstehen.
 - eine Überhitzung zu erkennen ist (z.B. Verfärbungen, auch an angrenzenden Flächen).
- Betreiben Sie das Produkt erst wieder nach Instandsetzung und Überprüfung ausschließlich durch eine zugelassene Elektrofachkraft!
- Das Produkt ist nicht für die Bedienung durch Kinder vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen, z.B. durch Verbrennungen an heißen Oberflächen oder durch elektrischen Schlag.

Weitere Sicherheitshinweise sind durch dieses Symbol gekennzeichnet:




BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur in Verbindung mit **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAAMELESS** Einbaugehäuse bzw. Installationsrahmen betrieben werden.
- nur in Verbindung mit einem geeigneten externen Vorschaltgerät für Halogen-Metaldampflampen betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse I (eins) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kippfesten Untergrund fest montiert betrieben werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammbar Flächen betrieben werden.
- nur in trockenen, also nicht:
 - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen.
 - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.


BETRIEB


Das Leuchtmittel benötigt ca. 5 Min. um die volle Leistung zu erreichen. Nach dem Ausschalten muss das Leuchtmittel ca. 5 - 10 Min. abkühlen, ehe es wieder gezündet werden kann.


 Der Abstand zwischen Leuchtmittel und angestrahlter Fläche muss mindestens **0,8 m** betragen. Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen (z. B.: Vorhänge, Gardinen, Laub, etc.).

WARTUNG UND PFLEGE

Leuchtmittel

 Tauschen Sie Leuchtmittel immer rechtzeitig vor dem Ende der Lebensdauer aus, um Schäden an Personen, der Leuchte oder anderen Gegenständen zu vermeiden.

 Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen. Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen.


 Verwenden Sie nur für die Leuchte zugelassene Leuchtmittel. Angaben zu zugelassenen Leuchtmitteln befinden sich auf dem Typenschild.

- Zugelassene Leuchtmitteltypen: HIT(-CE), G12, 70W

- Auswechseln des Leuchtmittels siehe Abbildung.

Benutzen Sie ein Tuch, um das Leuchtmittel einzusetzen - nicht mit den Fingern berühren. Ansonsten reinigen Sie das Leuchtmittel, damit Fingerabdrücke nicht einbrennen.

Pflege


 Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig - nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen und fusselfreien Tuch. Beachten Sie eventuell beiliegende Hinweise.

LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Lagerung

- Das Produkt muss trocken, vor Verschmutzungen und mechanischen Belastungen geschützt, gelagert werden.


 Nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung darf das Produkt erst nach einer Zustandsprüfung durch eine zugelassene Elektrofachkraft betrieben werden.





Entsorgung (Europäische Union)


- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie(WEEE, 2003/108) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte zu entsorgen!

MONTAGE (nur durch zugelassene Elektrofachkraft)

 Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!

 Verwenden Sie nur Zubehörteile, die mit dem Produkt mitgeliefert sind oder definitiv als Zubehör beschrieben werden!

 Überprüfen Sie, ob sich im Produkt lose Teile befinden. Ist das der Fall, und das Vorkommen solcher Teile nicht explizit beschrieben, darf das Produkt nicht installiert oder in Betrieb genommen werden.


 Verwenden Sie das beiliegende Montagematerial nur, wenn es für den Montageuntergrund geeignet ist. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie nur für den Montageuntergrund geeignetes Montagematerial.


Auspacken

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie jeglichen Transportschutz.
- Überprüfen Sie vor Entsorgung des Verpackungsmaterials, ob alle Bestandteile des Produkts entnommen sind.

Montageort


- Die Leuchte darf nur in einer Mindesthöhe von 2,50m, außerhalb des Handbereichs, montiert und betrieben werden.
- Beachten Sie den Sicherheitshinweis zum Abstand zur angestrahlten Fläche im Kapitel BETRIEB.
- Beachten Sie die Mindestabstände in der Decke. Seitenabstand: min. 5 cm, zum Vorschaltgerät 20 cm.

 Halten Sie ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien. Die angegebene Einbautiefe ist ein Minimalmaß. Je nach Einbausituation kann die benötigte Einbautiefe größer sein. Das ist insbesondere der Fall, wenn sich über der Leuchte brennbare Materialien befinden oder um die ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

 Das Produkt nicht abdecken, insbesondere nicht mit Isoliermaterial:



Montageschritte (vor Montage komplett lesen)

- Montieren Sie die Leuchte, wie in der Abbildung dargestellt.
- Elektrischer Anschluss
 - Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
 - Installieren Sie ein geeignetes Vorschaltgerät für Halogen-Metaldampf-Entladungslampen gemäß den Angaben des Herstellers.
 - Die Leuchte an die Anschlussleitung des Vorschaltgerätes anschließen. Beachten Sie die Anschlussbeschreibung des Vorschaltgerätes! Als Anschlussleitung darf nur ein Kabel für Hochspannungen bis 5 KV verwendet werden (z.B. SIHSl-J, Cu uz, 3x0,75mm²).
 - Führen Sie alle Anschlussleitungen durch die entsprechenden Zugentlastungen.
 - Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) der Anschlussleitung wird mit der Erdungsklemme  des Produktes fest verschraubt.
 - Sichern Sie die Zugentlastungen.

 Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion und den sicheren Halt der Leuchte!

ENGLISH

OPERATING MANUAL FOR AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Read this short manual carefully and keep it accessible for further reference!

SAFETY MESSAGES

Disregard of the safety messages may lead to danger of life, burning or fire!

- Installation, mounting or works on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician.
- The product may not be modified or converted.
- Do not hang or fasten anything on the product, especially no decoration.
- Do not cover the product - provide free air circulation.
- The luminaire may only be operated with a complete and intact protection glass.
- In case of a malfunction you may NOT touch the product or operate it further. Disconnect the product from the power supply by an external switch or by the fuse.

A malfunction exists when:

- visible damages appear.
- the product does not work properly (e.g. flickering).
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- smell of burning is recognisable.
- an overheating is recognisable (e.g. by discolouration of adjacent surfaces).

Operate the product only after maintenance and examination by an approved electrician!

- This product is not intended to be used by children. Ensure that children do not suffer any harm e.g. by burns from hot surfaces or by electrical shock.

Additional safety messages are indicated by this symbol: .


USE AS DIRECTED

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be operated in combination with **AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS**.
- only be used in combination with a suitable external ballast for halogen metal halide lamps.
- only be installed according to safety class I (one).
- only be operated when firmly mounted on a stable, even and tilt-fixed surface.
- only be operated on normally or not flammable surfaces.
- only be used in dry condition,
 - not in damp or dirt-endangered rooms.
 - not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.


OPERATION


It takes about five minutes until the light source reaches its full potential. After switching it off, wait 5 to 10 minutes to let the light source cool down before restarting it.


 The distance between the light source and the illuminated surface must be at least **0,8 m**. Pay special caution to easily inflammable objects (e.g. curtains, fabrics, foliage, etc.).

MAINTANANCE AND CARE

Light source

 Exchange the light source always before it reaches its lifespan, to avoid personal injuries, or damages of the luminaire or other objects.

 Disconnect the product from the power supply, before you exchange the light source. Let the light source cool down before replacement.


 Use only light sources that are suitable for the product. Suitable light sources are indicated on the type label.

- Suitable light sources: HIT(-CE), G12, 70W

- Replacing the light source see figure.

Use a piece of fabric to insert the light source. Do not touch them with bare fingers. Clean the light source in case of fingerprints.

Care


 Disconnect the product from the power supply and let it cool down, before you clean the product.

- Clean the product on a regular basis using a slightly moistened, soft and fluff-free cloth. Please also note additional supplied notes on maintenance and care.

STORAGE AND DISPOSAL

Storage


- The product must be stored in a dry and clean environment. Do not strain the product mechanically during storage.


 After a damp or soiling storage the product may only be installed after checking its condition by an approved electrician.


Disposal (European Union)


- Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive(WEEE, 2003/108) on electrical and electronic devices at local collection points for such devices!

INSTALLATION (only by an approved electrician)

 Switch off the mains or respectively the connection lead before doing any works!

 Use only parts, which are supplied with the product or are described as accessories!

 Inspect the product for loose parts inside the housing. When there are loose parts inside the housing and these are not explicitly described the product may not be installed or operated.

 Use the supplied fastening material only when it is suited for the installation background. If this is not the case use only fastening material suiting the installation background.


Unpacking


- Carefully take the product out of the packaging removing any transport safeguards.
- Before disposal of the packaging material make sure that all components of the product are removed.

Installation place

- The luminaire may only be installed and operated out of the arm's reach at a height of at least 2,50m.
- Note the security advice on the distance to the illuminated surface in the chapter OPERATION.

- Note the minimum distances in the ceiling. Minimum distance to each side: 5 cm, to ballast 20 cm.


 Keep a sufficient distance to flammable surfaces. The indicated recess depth is the minimum depth. Depending on the installation situation the needed recess depth may be larger. This is especially the case, when there are flammable materials above the luminaire or to ensure the sufficient ventilation.

 Do not cover the product, especially not with insulating



materials:

Installation steps (read completely before installation)

- Install the luminaire as shown in the figure.
- Electrical Connection
 - The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.
 - Install a ballast suiting metal vapour discharge lamps according to the manufacturers instructions.
 - Connect the luminaire to the ballast. Note the manufacturers instructions. Use only a suitable high-voltage cord (5kV) for this connection (e.g. SIHSL-J, Cu uz, 3x0,75mm²).
 - Direct all leads through the corresponding strain reliefs.
 - The green-yellow wire (protective conductor) of the connection lead has to be tightly screwed into the earth clamp  of the product.
 - Secure all strain reliefs.

 Check if the product functions properly and is securely fixed!

art.-no. 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH,
Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany,
Tel. +49 (0)2451 4833-0

Technical Details are subject to change.

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI POUR AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Veillez lire soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le pour une relecture ultérieure !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le non-respect des indications de sécurité peuvent mener à un risque pour la vie, à des brûlures et à un incendie !

- L'installation, le montage et les travaux de branchement doivent être effectués seulement par un personnel professionnellement qualifié et agréé.
 - Le produit ne peut être ni changé ou modifié.
 - N'accrochez ni ne fixez rien au produit, surtout pas de décoration.
 - Ne couvrez pas le produit. N'empêchez pas l'air de circuler.
 - Le luminaire peut être mis en fonction avec un verre de protection intacte.
 - En cas de dysfonctionnement le produit ne doit pas être touché. Eteindre le produit par l'interrupteur externe, ou bien déverrouiller la ligne au fusible! Dans le cas d'un contact avec le produit et d'une poursuite de son fonctionnement, malgré l'état de dysfonctionnement, persiste un danger mortel par décharge électrique ou danger de brûlures!
- Une dysfonctionnement existe, si
- des endommagements apparentes surviennent.
 - le produit ne fonctionne pas correctement (p. ex. clignoter)
 - le produit dégage une fumée abondante ou fait un bruit de pétilllement.
 - une odeur de brûlé se fait sentir.
 - une surchauffe se fait remarquer (p. ex. changement de couleur, aussi sur les surfaces voisines).

La mise en fonction de nouveau ne doit être effectuée qu'après une réparation et vérification par un personnel qualifié et autorisé!

- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants. Assurez-vous que les enfants ne peuvent être blessés par le produit, p.ex. par des brûlures aux surfaces très chaudes ou par une décharge électrique.

Indications de sécurité complémentaires caractérisés par ce symbole:




A UTILISER COMME INDIQUÉ

Ce produit sert seulement aux fins d'éclairage et doit :

- ne doit être utilisé qu'avec un boîtier à encastrer ou bien avec un cadre d'installation d' **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAMELESS**.
- être uniquement alimenté en raccord avec un ballast externe correspondant pour les lampes aux halogénures.
- uniquement être raccordé selon la classe de protection I (un).
- être monté sur un fond stable, lisse et non basculante.
- être mis en service sur une surface normale et non inflammable.
- être installé seulement dans des endroits secs, ainsi:
 - pas dans des lieux menacés d'humidité et saleté.
 - pas dans les régions à grande humidité.
- ne pas être exposé à des forces mécaniques fortes ou bien des saletés et salissures.


OPÉRATION


La lampe a besoin de 5 minutes pour atteindre la puissance maximale. A la suite de l'éteinte de la lampe attendez à peut prêt 5-10 minutes pour que l'ampoule puisse se refroidir, avant de l'allumer de nouveau.


-  La distance entre la lampe et la surface d'éclairage doit être d'au moins **0,8 m**. Une prudence particulière est à apporter pour les objets facilement inflammables (p.ex. rideaux, feuilles, etc.).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

L'ampoule / lampe


-  A fin d'éviter des dégâts aux personnes, au luminaire ou à d'autres choses, veuillez changer la lampe à temps et avant la fin de sa longévité.

-  Coupez d'abord le produit de toutes les sources d'alimentation et mettez le hors tension, laissez la lampe refroidir avant de le changer.

-  Veuillez utiliser pour le luminaire seulement des lampes admissibles. Des données pour lampes sont signalées sur la plaque d'identification.


- Lampes autorisées : HIT(-CE), G12, 70W
- Changer la lampe voir l'illustration. Utilisez un torchon pour mettre la lampe - ne pas toucher avec les doigts. Sinon nettoyez la lampe pour que les empruntes ne s'y brûlent pas.

Entretien

-  Mettez hors tension la totalité du produit et laissez-le refroidir, avant de procéder à des mesures de nettoyage ou d'entretien au produit.
- Veuillez nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux, légèrement humidifié, et ne peluchant pas. Veuillez respecter S.V.P. les instructions de nettoyage et d'entretien éventuellement ci-jointes.

STOCKAGE ET RETRAITEMENT

Stockage


- Le produit doit être stocké dans un lieu sec, à l'abri de saleté, salissure et de toute charge mécanique.
-  Après un entreposage dans un environnement humide ou sâle, il est nécessaire de faire contrôler l'état par une personne qualifiée avant de le remettre en marche.





Information de recyclage (Union européenne)


- Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE, 2003/108) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électriques usagés !

INSTALLATION (seulement par un électricien éprouvé!)

-  Coupez l'interrupteur général de votre installation reps. la ligne de rattachement concernée, avant de commencer tout travail!

-  Utilisez uniquement les éléments livrés avec ce produit ou bien décrits comme accessoires!

-  Vérifiez si le produit contient des éléments en vrac. Si c'est le cas, alors que la présence de ces éléments n'est pas signalée explicitement, le produit ne doit pas être installé, ou mis en fonction.


-  Utilisez le matériel de fixation livré, si et seulement si ce dernier est approprié au fond de montage. Dans le cas contraire, utilisez des éléments de fixations appropriées.


Deballage

- Enlevez avec soin le produit de son emballage, et écarterez tous les éléments qui ont servi à sa protection lors du transport.
- Contrôlez l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage, et avant tout retraitement.

Lieu d'installation


- La lampe ne doit être montée et utilisée qu'à une hauteur minimale de 2,50m, hors de portée de main.
- Respectez l'indication de sécurité relative à la distance à la surface d'éclairage dans le chapitre OPÉRATION.
- Faites attention aux distances minimales dans le plafond! Distance latérale : min. 5 cm, - bloc d'alimentation: 20 cm.


-  Veillez à conserver une distance suffisante aux matériaux inflammables. La profondeur de montage indiquée est une mesure minimale. La profondeur nécessaire peut être plus grande selon la situation d'encastrement. Ceci est tout particulièrement le cas, quand des matériaux inflammables se trouvent au dessus de la lampe ou pour assurer une aération suffisante.

-  Ne couvrez pas le produit, et surtout pas avec de l'isolant:



Etapas successives pour installer le luminaire (à lire complètement avant le montage)

- Raccordement électrique
 - Le produit doit être coupé individuellement de l'alimentation électrique.
 - Installez un bloc d'alimentation adéquat pour les lampes aux halogénures métalliques selon les informations du producteur.
 - Raccordez le luminaire à l'adduction du bloc d'alimentation (suivez les indications du bloc d'alimentation !) est absolument nécessaire d'utiliser un câble pour haute tension jusqu'à 5 KV (par ex. SIHSI-J,Cu uz,3x0,75mm²).
 - Faites passer toutes les câbles de raccordement à travers les décharges de traction analogues.
 - Le fil électrique vert et jaune (la masse) doit être vissé fermement sur la borne reliée à la terre .
 - Vissez les décharges de traction.

 **Vérifiez le bon fonctionnement et l'attache correcte du luminaire!**

numéro d'article 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

Les détails techniques sont sujet à des changements.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA AIXLIGHT PRO G12 MODULE

¡Lea atentamente estas breves instrucciones y guárdelas al alcance para futuras consultas!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡La no observancia de las indicaciones de seguridad puede conducir a peligro de muerte, de quemaduras y de incendio!

- Los trabajos de instalación, montaje y de conexión sólo deben ser realizados por un electricista autorizado.
 - El producto no debe ser alterado o modificado.
 - No cuelgue ni fije nada en el producto, especialmente ningún tipo de decoración.
 - No cubra el producto, no obstruya la circulación de aire.
 - La luminaria se debe utilizar solamente con un cristal de protección intacto.
 - En caso de un defecto, el producto ya no se debe tocar. ¡Desconecte inmediatamente el producto en el interruptor de luz externo o la alimentación eléctrica mediante el fusible.
El producto está defectuoso cuando:
 - hay deterioros visibles.
 - no funciona perfectamente (p.ej. centelleo).
 - se produce humo, vapor o un chisporroteo perceptible al oído.
 - se producen olores a quemado.
 - llega a ser notable un sobrecalentamiento (p.ej. cambio de colores también en superficies adyacentes).
- Siga manejando el producto sólo tras la reparación y una verificación realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado!
- El producto no está previsto para ser manipulado por niños. Asegúrese de que estos no sufran daños, p.ej. por quemarse con superficies calientes o por descarga eléctrica.

Demás indicaciones de seguridad llevan este símbolo: .


EMPLEO SEGÚN NORMATIVAS

Este producto sirve únicamente para fines de iluminación y debe:

- utilizarse solamente con el cajetín empotrar resp. el marco de montaje **AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS**.
- utilizarse solamente en combinación con un balastro para lámparas halógenas de vapor metálico externo apropiado.
- conectarse solamente conforme a la clase de protección I (uno).
- utilizarse solamente montado fijamente sobre un fondo estable, llano y firme.
- utilizarse solamente sobre áreas normales o bien no inflamables.
- utilizarse solamente en lugares secos, es decir, no:
 - en espacios húmedos o expuestos a la suciedad.
 - utilizarse en zonas con alta humedad del aire.
- no ser expuesto a cargas mecánicas o suciedades excesivas.


FUNCIONAMIENTO


La lámpara necesita más o menos 5 minutos para obtener la plena potencia. Una vez desconectada, la lámpara debe enfriar unos 5 - 10 minutos antes de poder ser encendida nuevamente.


 La distancia entre lámpara y zona iluminada debe ser de como mínimo **0,8 m**. Tome especial precaución con objetos fácilmente inflamables (p.ej. cortinas, hojas secas, etc.).

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Lámpara


 Cambie las lámparas siempre a tiempo antes de acabar su vida útil a fin de evitar daños a personas, en la luminaria o en otros objetos.

 Primero, desconecte la fuente de alimentación del producto y deje enfriar la lámpara antes de cambiarla.

 Utilice para la luminaria solamente lámparas homologadas. En la placa de características hay los datos de las lámparas homologadas.

- Tipos de lámpara autorizados: HIT(-CE), G12, 70W
 - Sustitución de la lámpara vea figura.
- Utilice un paño para insertar una lámpara - no tocar con los dedos. En caso necesario, limpie la lámpara.

Cuidado


 Antes de llevar a cabo acciones de cuidado o limpieza, desconecte de la tensión el producto por completo y déjelo enfriar.

- Limpie el producto pasando solamente un trapo blando y libre de pelusas ligeramente húmedo. Por favor tenga en cuenta también las recomendaciones de cuidado y de limpieza eventualmente adjuntadas.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Almacenamiento


- El producto se debe almacenar en un ámbito seco, protegido contra ensuciamiento y exigencias mecánicas.


 Tras un almacenamiento con humedad o suciedad, el producto sólo puede ser puesto en funcionamiento por un electricista autorizado.


Indicaciones para la eliminación (Unión Europea)


- ¡No tirar el producto con la basura doméstica! Los productos con este símbolo deben eliminarse, de acuerdo con la directiva (WEEE, 2003/108) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, llevándolos a los puntos de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos locales.

MONTAJE (¡sólo por un electricista homologado!)

 ¡Antes de empezar con cualquier tipo de trabajo, desconecte la fuente de alimentación resp. el cable de alimentación!

 ¡Utilice solamente partes suministradas junto con el producto o partes que son descritas de forma explícita como accesorio!

 Compruebe si en el producto hay partes sueltas. En caso afirmativo y si la presencia de tales partes no es explícitamente descrita, el producto no deberá ser instalado o puesto en servicio.


 Utilice el material de fijación adjuntado solamente en caso de que sea apropiado para la superficie de montaje. No siéndolo así, utilice un material de fijación apropiado para el fondo respectivo.

Desembalaje

- Saque el producto cuidadosamente del embalaje y retire todos los bloques de transporte.
- Antes de eliminar el material de embalaje, compruebe si ha sacado todos los componentes del producto.


Lugar de montaje


- La luminaria sólo debe ser montada y puesta en funcionamiento a una altura mínima de 2,50m, fuera del alcance de la mano.
- Preste atención a la indicación de seguridad referente a la distancia de la zona iluminada en el capítulo FUNCIONAMIENTO.
- ¡Tenga en cuenta las distancias mínimas en el techo! Distancia lateral: al menos 5 cm - balasto 20 cm.

 Manténgase a suficiente distancia de materiales combustibles. La profundidad de empotramiento señalada es una medida mínima. Según la situación del empotrarse, la profundidad necesaria para éste puede ser mayor. Éste es especialmente el caso, si encima de la luminaria se encuentran materiales combustibles o para garantizar una ventilación suficiente.

 No tape el producto, en especial no con material aislante: 

Pasos de montaje (leer por completo antes de llevar a cabo el montaje)

- Vuelva a montar la luminaria según la representación en el dibujo.
- Conexión eléctrica
 - El producto debe poder desconectarse de la alimentación de corriente a través de un interruptor multipolar.
 - Instale un balasto apropiado para lámparas halógenas de vapor metálico de descarga conforme a las indicaciones del fabricante.
 - Conectar la luminaria al cable de conexión del balasto. ¡Tenga en cuenta la descripción de la conexión del balasto electrónico! Como cable de conexión se debe utilizar solamente un cable de alta tensión hasta 5 KV (p.ej. SIHSI-J, Cu uz, 3x0,75mm²).
 - Lleve todos los cables de conexión a través de las descargas de tracción correspondientes.
 - El conductor verde-amarillo (conductor protector) del cable de alimentación se atornilla fijamente con el terminal de puesta a tierra  del producto.
 - Atornille las descargas de tracción.

 ¡Compruebe el funcionamiento perfecto y la posición segura de la luminaria!

No. del artículo 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservatele per un uso futuro!


AVVISI DI SICUREZZA

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può causare danni alla persona, rischi di combustione e incendio!

- I lavori di installazione, montaggio e collegamento possono venir eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato.
- Il prodotto non deve essere modificato.
- Non appenda o fissi nulla sul prodotto, soprattutto nessun tipo di ornamento.
- Non copra il prodotto. Non limiti la circolazione dell'aria.
- Il lampada può essere messo in funzione esclusivamente con un vetro di protezione intatto.
- In caso di errore il prodotto non deve più essere toccato. Spenga immediatamente il prodotto azionando l'interruttore della luce esterno oppure interrompendo il condotto con il salvavita!
Ci si trova in presenza di un errore, nel caso in cui
 - Si verifichino danni evidenti.
 - Il prodotto non lavori in modo perfetto (ad es. risulti tremolante).
 - Emetta fumo, vapore oppure rumori scoppiettanti percepibili.
 - Si formino odori di bruciato.
 - Si noti un surriscaldamento (ad es. colorazioni diverse anche sulle superficie confinanti).

Metta in funzione nuovamente il prodotto appena dopo la riparazione e il controllo ad eseguire esclusivamente da un esperto elettricista autorizzato!

- Il prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Assicurarsi che i bambini non subiscano danni, ad esempio ustioni su superfici calde o scosse elettriche.

Ulteriori normative sulla sicurezza sono contrassegnate con questo simbolo: .


USO A NORMA

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fini di illuminazione e può essere:

- Può essere messo in funzione esclusivamente in collegamento con l'involucro di montaggio o con il telaio di installazione **AIXLIGHT PRO FRAMELESS**.
- Messo in funzione solo con un ballast esterno adatto per lampade ad alogenui metallici.
- Collegato solo conformemente alla classe di protezione I (uno).
- Installato solo su una base stabile, piana e non ribaltabile.
- Messo in funzione solo su superfici normali e non infiammabili.
- Deve essere messo in funzione unicamente in locali secchi, ovvero:
 - Non in locali umidi o sporchi.
 - Non in ambienti con alto livello di umidità nell'aria.
- Non deve essere sottoposto a forti carichi meccanici oppure ad un alto livello di inquinamento.


FUNZIONAMENTO


La lampadina ha bisogno di ca. 5 minuti per raggiungere la piena prestazione. Dopo lo spegnimento, la lampadina deve raffreddarsi per ca. 5 - 10 min. fino a che si può nuovamente accendere.


 La distanza tra la lampada e la superficie illuminata deve essere almeno di **0,8 m**. Fare particolarmente attenzione in caso di oggetti facilmente infiammabili (es.: tende, foglie, ecc.).

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Lampadine

 Sostituisca sempre in tempo la lampadina prima della fine della sua durata di vita, al fine di evitare danni a persone, al lampada o ad altri oggetti.

 Levi innanzitutto la tensione al prodotto e lasci raffreddare la lampadina prima della sostituzione.


 Impieghi esclusivamente lampadine ammesse per questo tipo di lampada. Le indicazioni riguardanti le lampadine ammesse le ritrova sul cartellino del tipo.

- Tipi di lampadina autorizzate: HIT(-CE), G12, 70W

- Sostituzione della lampadina vedi immagine.

Usi una pezza per inserire la lampadina - non toccarla con le dita. Altrimenti pulire la lampadina perché le impronte digitali non rimangano impresse.

Assistenza


 Scollegare il prodotto dalla corrente e lasciarlo raffreddare prima di eseguire lavori di pulizia o assistenza sul prodotto.

- Pulisca il prodotto con una pezza un poco inumidita, morbida e non ruvida. La preghiamo di rispettare anche eventuali avvisi di cura e di pulizia allegati.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Conservazione

- Il prodotto deve essere conservato in un luogo secco, protetto da inquinamento e vincoli meccanici.


 Dopo la conservazione in un magazzino umido o sporco, il prodotto potrà essere usato solo dopo un controllo da parte di un elettricista autorizzato.


Istruzioni per lo smaltimento (Unione Europea) 


- Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici! I prodotti con questo simbolo devono essere smaltiti, nel rispetto della Direttiva (WEEE, 2003/108) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, nei punti di raccolta locale ad essi adibiti! Verificare sul sito www.slvitalia.it il corretto metodo di smaltimento del presente materiale.

MONTAGGIO (solo ad opera di un esperto elettrotecnico!)

 Tolga la tensione dall'approvvigionamento della corrente ovvero del cavo di alimentazione, prima di eseguire un lavoro!

 Impieghi unicamente componenti facenti parte del volume di consegna e descritte esplicitamente quali accessori!

 La preghiamo di verificare se all'interno del prodotto si trovano componenti scollegate. Nel caso in cui siano presenti e non vengano descritti, il prodotto non può essere installato o messo in funzione.


 Faccia uso del materiale di fissaggio incluso nel volume di consegna, nel caso in cui esso sia adatto alla base di montaggio. In caso contrario, la preghiamo di far uso di un materiale di fissaggio adatto per quel tipo di base di montaggio.

Disimballare

- Estragga con prudenza il prodotto dall'imballaggio e tolga le protezioni apposte durante il trasporto.
- Prima di gettare il materiale di imballaggio, La preghiamo di voler verificare di aver estratto tutti i componenti del prodotto.


Luogo di montaggio


- La lampada deve essere montata e messa in funzione solo ad un'altezza minima pari a 2,50 m in una posizione non a portata di mano.
- Rispettare le normative di sicurezza descritte nel capitolo FUNZIONAMENTO, relative alla distanza dalle superfici illuminate.
- Si attenga alle distanze minime all'interno del soffitto. Distanza laterale: min. 10 cm, rispetto al ballast 20 cm.

 Mantenere il prodotto a debita distanza da materiali combustibili. La profondità di montaggio indicata è una misura minima. A seconda della situazione di montaggio, la profondità di montaggio necessaria può essere maggiore. Questo può succedere soprattutto quando sopra la lampada ci sono dei materiali infiammabili oppure quando bisogna garantire una ventilazione adeguata.

 Non coprire il prodotto, soprattutto non con materiale isolante: 

I passaggi singoli del montaggio (Prima del montaggio leggere attentamente tutte le istruzioni)

- Montare il lampada come rappresentata nell'immagine.
- Collegamento elettrico
 - Si deve poter separare il separatore di tutti i poli dall'approvvigionamento elettrico.
 - Installi un dispositivo preinterruttore adatto per lampadine di scarico alogene a vapore metallizzato secondo le indicazioni del costruttore.
 - Collegare il lampada con il cavo di alimentazione del dispositivo preinterruttore. Si attenga alla descrizione di collegamento del dispositivo preinterruttore! Come condotto di collegamento si può utilizzare esclusivamente un cavo di alta tensione fino a 5 KV (ad es. SIHSI-J,Cu uz,3x0,75mm²).
 - Faccia passare il cavo di alimentazione attraverso i corrispettivi scarichi a trazione.
 - La filo verde e gialla (condotto di protezione) del condotto di collegamento viene avvitato in modo fisso con il morsetto della presa di terra  del prodotto.
 - Applichi delle protezioni sugli scarichi a trazione.

 **Verifici il funzionamento perfetto e il supporto sicuro dell'apparecchiatura d'illuminazione!**

Art.-No. 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH,
Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany,
Tel. +49 (0)2451 4833-0
Modifiche tecniche riservate.

NEDERLANDS

GEbruikSHANDLEIDING VOOR AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Lees deze korte handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik op een toegankelijke plaats!


VEILIGHEIDSVeRWIJZINGEN

Niet- naleving van de veiligheidsinstructies kan tot levens-, verbrandings- of brandgevaar leiden!

- Installatie, montage en aansluitingen mogen slechts gebeuren door een erkend electricien.
- Het product mag niet veranderd of gemodificeerd worden.
- Niets aan het product hangen of bevestigen, zeker geen versieringen.
- Het product niet afdekken. De luchtcirculatie niet beperken.
- De lamp mag slechts met een intact beschermend glas worden gebruikt.
- In het geval van fout mag u het product niet meer aanraken. Product meteen uitschakelen door de externe lichtschakelaar te bedienen of door de geleider aan de beveiliging vrij te schakelen!
Er bestaat een geval van fout indien
 - er zichtbare beschadigingen zijn.
 - het product niet foutloos werkt (bv. indien het flikkert).
 - het kwalmt, stoomt, of hoorbaar kraakt.
 - er brandlucht ontstaat.
 - er een oververhitting te zien is (bv. d.m.v. verkleuringen, ook aan aanliggende vlakken).

Product pas gebruiken nadat het door een erkend electricien werd gerepareerd en gecontroleerd!

- Het product is niet voor het gebruik door kinderen bestemd. Stel zeker, dat kinderen door het product niet gewond kunnen raken, b. v. brandwonden door hete oppervlakten of elektrische schok.

Verdere veiligheidsaanwijzingen zijn met dit symbool: .


GEbruik AANGEPAST AAN DE DOELEINDEN

Dit product dient alleen voor verlichtingsdoeleinden en mag:

- Slechts in verbinding met **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAmELESS** inbouwkast / installatiekader worden gebruikt.
- uitsluitend in verbinding met een geschikt, extern voorschakelapparaat voor halogeen- metaaldamp- ontladingslampen gebruikt worden.
- slechts overeenkomstig met beschermklasse I (een) aangesloten worden.
- uitsluitend op een stabiele, vlakke en kiepveilige ondergrond vast gemonteerd gebruikt worden.
- uitsluitend op normale, c.q. niet ontvlambare oppervlakten gebruikt worden.
- alleen in droge omstandigheden, dus niet:
 - in vochtige ruimtes of plaatsen waar het vuil kan worden.
 - op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid gebruiken.
- mag niet aan zware mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.


GEbruIK


De lichtbron heeft ongeveer 5 minuten nodig om tot haar volle vermogen te komen. Na het uitschakelen moet de lichtbron minstens 5-10 minuten afkoelen, alvorens ze weer aangestoken mag worden.


 De afstand tussen lichtbron en bestraald oppervlak moet tenminste **0,8 m** bedragen. Bijzondere voorzichtigheid geldt voor licht ontvlambare voorwerpen (b. v.: vitrage en overgoordijnen, loof, etc.).

INSTANDHOUDING EN VERZORGING

Lichtbron


 Voor afloop van de levensduur de lichtbronnen steeds op tijd uitwisselen, om schade aan personen, de lamp zelf of andere voorwerpen te voorkomen.

 Het product eerst spanningsvrij schakelen en de lichtbron vóór het wisselen laten afkoelen.

 Slechts lichtbronnen gebruiken die toegelaten zijn voor de lamp. Gegevens m.b.t. toegelaten lichtbronnen bevinden zich op het typeplaatje.

- Toegestane lichtbronnen: HIT(-CE), G12, 70W
- Vervangen van de lichtbron zie afbeelding.
Gebruikt u een doek wanneer u de lichtbron installeert - niet met de vingers aanraken. Daarna de lichtbron schoonmaken.

Verzorging


 Schakel eerst het complete product spanningsvrij en laat het afkoelen, voor u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.

- Product slechts met een bevochtigd en zacht doekje zonder pluisjes schoonmaken. Ook a.u.b. letten op eventueel bijgevoegde onderhoud- en schoonmaakaanwijzingen.

OPSLAG EN AFVALVERWERKING

Opslag


- Het product moet droog en beschermd tegen vervuiling en mechanische belasting worden opgeslagen.


 Na een vochtige of vervuilde opslag mag het product pas na een statutest door een erkend electricien gebruikt worden.


Afvalverwijdering (Europese Unie)


- Het product niet via het huishoudelijk afval weggoeien! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE, 2003/108) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke inzamelpunten voor elektrisch afval te worden verwijderd!

MONTAGE (slechts door een erkend electricien!)

 Stroomvoorziening / aansluitingsleiding spanningsvrij schakelen voordat enig werk uit wordt gevoerd!

 Slechts delen gebruiken die met het product meegeleverd worden of definitief als toebehoren worden beschreven!

 Controleren of er losse onderdelen in het product zijn. Indien dit het geval is en deze onderdelen niet expliciet zijn beschreven, mag het product niet worden geïnstalleerd of gebruikt.


 Het bijgaande bevestigingsmateriaal slechts gebruiken als het geschikt is voor de montageondergrond. Indien dit niet het geval is, bevestigingsmateriaal gebruiken dat geschikt is voor de montageondergrond.


Uitpakken

- Product voorzichtig uit de verpakking nemen en transportbescherming verwijderen.
- Voordat het verpakkingsmateriaal wordt weggegooid, gelieve te controleren of alle onderdelen van het product voltallig zijn.

Montageplaats


- De lamp mag alleen op een minimumhoogte van 2,50 m, buiten handbereik, gemonteerd en gebruikt worden.
- Let op de veiligheidsaanwijzing voor de afstand tot het te bestralen oppervlak in het hoofdstuk GEbruIK.
- Let op de minimale afstand in het plafond! Zijdelingse afstand min. 5 cm - serieschakelingsapparaat: 20 cm.


 Houdt voldoende afstand van brandbare materialen. De opgegeven inbouwdiepte is een minimummaat. Afhankelijk van de inbouw situatie kan de benodigde inbouw diepte groter zijn. Dit is in het bijzonder het geval, wanneer zich boven de lamp brandbare materialen bevinden of om voldoende belichting te waarborgen.

 Het product niet afdekken, vooral niet met isolatiemateriaal!



Afzonderlijke stappen in de montage (voor montage geheel doorlezen)

- Monteer de lamp zoals in de afbeelding wordt getoond.
- Elektrische aansluiting
 - Het product moet door een veelpolige scheiding van het elektriciteitsnet gescheiden kunnen worden.
 - Installeer een geschikt voorschakeltoestel voor halogeen- metaaldamp-ontladingslampen volgens de gegevens van de producent.
 - De lampen op de aansluitingslijn van het serieschakelingsapparaat aansluiten. Let op de beschrijving van de aansluiting van het serieschakelingsapparaat! Als aansluitleiding mag enkel een hoogspanningskabel tot 5 KV gebruikt worden (bv. SIHSI-J, Cu uz, 3x0,75mm²).
 - Leidt u alle aansluitingsleidingen door de overeenkomstige spanningsontlastingen.
 - De groengele draad (beschermleiding) van de aansluitleiding wordt met de aardingsklem  van het product vastgeschroefd.
 - Beveilig alle spanningsontlastingen.

 Gelieve onberispelijke functie en veilig houvast van de lamp te verifiëren!

artnr. 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH,
Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany,
Tel. +49 (0)2451 4833-0
Behoudens technische wijzigingen.

DANSK

INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Læs denne korte vejledning omhyggeligt igennem og opbevar den let tilgængeligt til senere anvendelse!

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Tilsidesættelse af sikkerhedshenvisningerne kan føre til livs-, forbrændings- og brandfare!

- Kun en anerkendt elektromontør må gennemføre installations-, montage- og tilslutningsarbejder.
- Produktet må ikke forandres eller modificeres.
- Hænge og befæstig ikke noget på produktet, særlig ingen dekorationer.
- Dæk ikke produktet af. Gør ikke indgreb i luftcirkulationen.
- Lyset må drives kun med et intakt beskyttelseglas.
- Ifald af fejl, produktet må ikke berøres. Afbryd produktet på ekstern kontakten eller ved frislutte af ledningen på sikringen!
Der er et fejl fald, hvis:
 - der er synlige beskadigelser.
 - produktet ikke fungerer upåklagelig (f.eks. flagre).
 - det ryger, damper, eller ved hørlige knirkstøjer.
 - brandlugte opstår.
 - du mærker overvarmning (f.eks. hvis det skifter farve, også på tilgrænsende flader).

Driv produktet ikke for istandsættelse og prøvning udelukkende gennem en anerkendt elektromontør!

- Produktet er ikke beregnet til betjening af børn. Sørg for, at børn ikke tager skade ved produktet, f.eks. ved forbrænding på varme overflader eller ved elektrisk stød.

Videre sikkerhedshenvisninger er kendetegnet med dette symbol: .


ANVENDELSE IFØLGE BESTEMMELSEN

Dette produkt er kun til belysningsformål og må:

- må kun bruges i forbindelse med **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAAMELESS** indbygnings-kabinet eller installationsramme.
- kun tages i drift i forbindelse med et egnet eksternt forkoblingsapparat til halogen-metaldamplamper.
- kun tilsluttes iht. kapslingsklasse I (et).
- kun tages i drift fast monteret på en stabil, jævn og vippefast undergrund.
- kun tages i drift på normale hhv. ikke antændelige overflader.
- kun anvendes i tørre rum, altså ikke
 - i fugtige eller snavsede rum.
 - i områder med høj luftfugtighed.
- ikke udsættes for mekanisk belastning eller stærk tilsmudsning.


DRIFT


Lyskilde behøver ca. 5 minutter for at opnå fuld kapacitet. Efter kobling fra af lyskilde, det må afkøles for ca. 5 - 10 min., før det kan blive antændt igen.


 Afstanden mellem lyskilde og den belyste flade skal være mindst **0,8 m**. Vær særligt forsigtig ved let antændelige genstande (f.eks.: gardiner, løv osv.).

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

Lyskilde


 Udskift lyskilder altid i god tid før enden af deres livstid for at undgå skader på personer, lyset eller andre genstande.

 Først slut produktet spændingsfri, og lad lysmiddelet afkøle før du veksler lyskilder.

 Brug kun lyskilder som er tilladet for lampen. Du finder oplysninger til tilladelige lyskilder på typeskiltet.

- Tilladte typer lyskilder: HIT(-CE), G12, 70W
- Udskift lyskilde se illustration.
Brug et klæde for at indsætte lyskilde - ikke berør det med fingrene. Ellers, rens lyskilde, for at fingeraftrykket ikke brænder ind.

Pleje


 Kobl først hele produktet spændingsfri og lad det køle ned før du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesforanstaltninger på produktet.

- For at rense produktet, brug en let fugt, blød og trævlefri klud. Ta hensyn til eventuel vedlagte henvisninger for vedligeholdelse og rengøring.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

Lagring


- Produktet må lagres tør, beskyttet for forureniger og mekaniske belastninger.


 Efter en fugtig eller beskidt opbevaring må produktet først tages i brug efter en tilstandskontrol foretaget af en autoriseret elektriker.


Henvisning om bortskafning (EU)


- Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Produkter med dette symbol skal i henhold til direktivet (WEEE, 2003/108) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes via de lokale indsamlingssteder for gamle el-apparater!

MONTAGE (udelukkende af en autoriseret elektriker)

 Før du gør noget arbejde, omkobler strømforsyningen og den forbindende fører spændingsfri!

 Brug kun denne dele som er blevet leveret sammen med produktet, eller som er beskrevne entydig som tilbehør!

 Prøv om der er løse dele i produktet. Hvis dette er tilfældet, og hvis eksistens af disse dele ikke er blevet beskrevet eksplicit, så produktet må ikke installeres eller sættes i funktionen.


 Brug vedlagt fastgørelsematerialet kun hvis det er egnet for montageundergrunden. If ikke, benytter fastgørelsematerialet som er egnet for montageundergrunden.

Pakke Ud

- Tag varen forsigtigt ud fra pakken og fjern hver transportbeskyttelse.
- Før fjernelse af indpakningen, prøv om alle dele af produktet er blevet taget ud.


Montageplads

- Lampen må kun installeres og bruges udenfor rækkevidde i en mindstehøjde på 2,50 m.
- Vær opmærksom på sikkerhedshenvisningen vedrørende afstanden til den belyste overflade i kapitlet DRIFT.
- Bemærk mindste afstandene i loftet. Sideafstand: mindst 5 cm, til ballast 20 cm.

 Hold passende afstand til brændbare materialer. Den angivne indbygningsdybde er minimumsmål. Alt efter indbygningssituation kan den påkrævede indbygningsdybde være højere. Dette er særligt tilfældet, hvis der befinder sig brændbare materialer over lampen eller for at kunne garantere en tilstrækkelig ventilation.

 Ikke afdæk produktet, særlig ikke med isoleringsmateriale: 

Enkelt montage skridt (Læs helt igennem inden montering)

- Monter lampe som vist i illustrationen.
- Elektrisk forbindelse
 - Produktet skal være duelig at blive adskilt fra strømforsyningen formedelst en alpolfrakobling.
 - Instal en egnet elektronisk ballast for halogen-metaldamp-udladningslamper i overensstemmelse med producentens angivelser.
 - Tilslut lampe til tilslutningskabelet af ballasten. Bemærk vejledningen for tilslutningen af ballasten! Som tilslutningsledning må kun bruges et kabel for højspændinger op til 5 KV (f.eks. SIHSI-J, Cu uz, 3x0,75mm²).
 - Før alle tilslutningsledninger gennem korresponderende trækafastningerne.
 - Den grønne - gule åren (beskyttelseleder) af tilslutningsledningen vil fast sammenskrues med jordforbindelse- klemmen  af produktet.
 - Sikr trækafastningerne.

 **Kontroller lampens upåklagelige funktion og at den er sikker fastgjordt!**

art.-nr. 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

JĘZYK POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Krótką instrukcję należy dokładnie przeczytać i przechowywać w dostępnym miejscu dla późniejszego użytku!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może skutkować zagrożeniem życia, urazem lub poparzeniem!

- Prace instalacyjne i montażowe oraz prace przy elektrycznym łączy mogą być tylko wykonane przez fachowca.
- Produktu nie wolno zmieniać ani modyfikować.
- Nic nie zawieszaj i nie mocować na produkcie, w szczególności żadnych artykułów dekoracyjnych.
- Nie przykrywać produktu. Nie utrudniać cyrkulacji powietrza.
- Lampa może być używana tylko z nienaruszoną szklaną osłoną.
- Urządzenia należy używać tylko, gdy działa bez zastrzeżeń! W przypadku awarii NIE wolno dotykać urządzenia oraz nie wolno go dłużej użytkować. Należy natychmiast wyłączyć urządzenie zewnętrznym wyłącznikiem lub wyłączając przewód za pomocą bezpiecznika! Usterka występuje, gdy
 - Wystąpiły widoczne uszkodzenia.
 - Urządzenie nie działa poprawnie (np. migotanie).
 - Urządzenie dymi się, wydobywa się z niego para lub wydaje słyszalne dźwięki zwarcia.
 - Czuć swąd spalenizny
 - Można rozpoznać przegrzanie (np. zmiana koloru także na sąsiadujących powierzchniach).Urządzenie można ponownie używać dopiero po naprawie i sprawdzeniu, przeprowadzonych przez fachowca elektryka!
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Należy się upewnić, czy dzieci nie doznają obrażeń, np. poprzez oparzenie się gorącymi powierzchniami lub poprzez porażenie prądem.

Dalsze wskazówki są oznaczone symbolem: .


UŻYWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie służy tylko jako oświetlenie i może:

- Stosować wyłącznie z obudową AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS względnie ramą instalacyjną.
- pracować tylko w połączeniu z odpowiednim zewnętrznym urządzeniem preselekcijnym.
- być podłączane wyłącznie zgodnie z I (pierwszą) klasą ochrony.
- być zamontowane i używane na stabilnej, prostej i nie przechyłającej się powierzchni.
- być używane na normalnych względnie na nie zapalających się powierzchniach.
- być używane tylko w suchych miejscach, czyli nie:
 - w wilgotnych lub brudnych pomieszczeniach.
 - na obszarze o wysokim stopniu wilgotności powietrza.
- urządzenie nie może być wystawiane na silne obciążenia mechaniczne i silnym zabrudzeniom.


PRACA URZĄDZENIA


Żarówka zacznie świecić pełną mocą dopiero po ok. 5 minutach. Po wyłączeniu żarówka musi schłodzić się przez ok. 5-10 minut przed ponownym włączeniem.


 Odległość między żarówką a oświetlaną powierzchnią musi wynosić co najmniej **0,8 m**. Szczególną ostrożność należy zachować przy łatwo palnych przedmiotach (np.: zasłonach, firankach, suchych liściach, itp.)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Żarówki

 Celem uniknięcia urazów osób, uszkodzenia lampy oraz innych przedmiotów należy wymieniać żarówki zawsze przed końcem ich okresu żywotności.


 Przed wymianą żarówek należy odłączyć urządzenie od napięcia i poczekać, aż ostygnie. Należy także odczekać, aż używane żarówki ostygną.

 Należy używać wyłącznie żarówek dopuszczanych do używania z tą lampą. Informacje dotyczące dozwolonych żarówek znajdują się na tabliczce znamionowej.

- Dopuszczone typy żarówek: HIT(-CE), G12, 70W
- Wymiana żarówki zobacz rysunek.

Do montażu żarówki użyj szmatki. Nie dotykaj jej palcami. Gdy żarówka zostanie dotknięta palcami należy ją wyczyścić, aby nie wypaliły się odciski palców.

Czyszczenie


 Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od napięcia i poczekać, aż ostygnie.

- Urządzenie należy czyścić regularnie. Do jego czyszczenia należy używać lekko nawilżonej, miękkiej szmatki nie pozostawiającej żadnych resztek. Należy także przestrzegać wskazówek dołączonych ewentualnie do szmatki.

PRZECHOWYWANIE I USUWANIE

Przechowywanie


- Urządzenie musi być przechowywane w suchym miejscu, chronione przed brudem i nie poddawane żadnym obciążeniom mechanicznym.


 Podczas magazynowania w wilgotnych i zabrudzonym warunkach, można produkt przeznaczyć do użytku dopiero po sprawdzeniu jego stanu przez fachowca.


Wskazówka dotycząca utylizacji


- Nie wolno wyrzucać produktu do śmieci domowych! Produkty oznakowane tym symbolem należy utylizować zgodnie z wytycznymi (WEEE, 2003/108) dotyczącymi starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w miejscowych punktach gromadzenia odpadów elektrycznych!

MONTAŻ (tylko przez fachowca elektryka!)

 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy odłączyć urządzenie od zasilania!

 Można używać wyłącznie akcesoriów dołączonych do urządzenia, bądź jednoznacznie opisanych jako akcesoria!

 Należy sprawdzić, czy w urządzeniu znajdują się luźne elementy. W przypadku zauważenia luźnych elementów, które nie zostały szczegółowo opisane kategorycznie zabrania się instalacji, bądź użytkowania urządzenia.


 Dołączony materiał mocujący można używać tylko wtedy, gdy występuje odpowiednie podłoże montażowe. Jeżeli występuje inne podłoże montażowe, wtedy należy stosować mocowania odpowiednie dla tego podłoża.


Wypakowywanie

- Ostrożnie wyjmij urządzenie z opakowania i usuń wszelkie zabezpieczenia transportowe.
- Przed użyciem opakowania sprawdź, czy wyjąłeś wszystkie części urządzenia.

Miejsce montażu


- Oprawę oświetleniową można montować i użytkować na minimalnej wysokości o 2,50m, poza zasięgiem ręki.
- Prosimy o przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zachowania odległości do oświetlonej powierzchni w rozdziale PRACA URZĄDZENIA.
- Prosimy o przestrzeganie minimalnych odległości od sufitu. Odległość boczna: min. 5 cm, do urządzenia preselekcijnego 20 cm.


 Od łatwo palących się tworzyw należy zachować odpowiedni odstęp. Podana głębokość instalacji jest wielkością minimalną. W zależności od sytuacji instalowania potrzebna głębokość montażu może być zwiększona. To jest szczególnie możliwe w przypadku, gdy nad lampą znajdują się łatwo palące tworzywa lub nie jest zapewniona wystarczająca wentylacja.

 Nie przykrywać produktu, w szczególności materiałem izolującym:



Montaż (przed montażem dokładnie przeczytać)

- Lampę należy zamontować zgodnie z rysunkiem.
- Przyłączenie elektryczne
 - Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od zasilania prądem przez odłączenie wszystkich biegunów urządzenia.
 - Zgodnie z wytycznymi producenta zainstaluj odpowiednie urządzenie preselekcyjne dla halogenowych lamp wyładowczych z parą metalu.
 - Podłącz lampę do przewodu przyłączeniowego urządzenia preselekcijnego. Kablem przyłączeniowym może być jedynie kabel wysokonapięciowy do 5 KV (np. SIHSL-J, Cu uz. 3x0,75mm²). Należy dokładnie przestrzegać wytycznych opisujące przyłączenie do urządzenia preselekcijnego!
 - Przeprowadzić wszystkie przewody przyłączeniowe przez odpowiednie odciążające uchwyty kablów.
 - Żyłą żółto-zieloną (przewód ochronny) przewodu przyłączeniowego zostaje połączona na stałe śrubą z zaciskiem uziemienia 
 - Zabezpieczyć odciążające uchwyty kablów.

 **Należy sprawdzić prawidłowe działanie i bezpieczne mocowanie żarówki!**

Nr art. 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH,
Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany,
Tel. +49 (0)2451 4833-0.
Zmiany techniczne zastrzeżone.

РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Внимательно прочитайте это краткое руководство и сохраните его для последующего применения!

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При несоблюдении указаний по безопасности может возникнуть угроза жизни, риск ожога и пожара!

- Установка, монтаж и электрическое подключение может проводиться только квалифицированными электротехниками.
 - Продукт не подлежит изменениям или модификациям.
 - Не вешайте и не закрепляйте на светильнике никаких посторонних предметов, особенно декоративных изделий.
 - Не накрывайте светильник. Не препятствуйте циркуляции воздуха.
 - Эксплуатация светильника допускается только с неповрежденным защитным стеклом.
 - Используйте изделие только в том случае, если оно функционирует безупречно! При возникновении неисправности НЕЛЬЗЯ прикасаться к изделию и продолжать его использовать. Немедленно выключите изделие при помощи внешнего выключателя или отключите его от сети при помощи предохранителя! Неисправность имеет место, если
 - возникают видимые повреждения.
 - изделие функционирует небезопасно (например, мерцание).
 - появился дым, пар или слышимый треск.
 - появился запах гари.
 - можно судить о перегреве (например, изменения цвета, также на смежных поверхностях).
- Используйте изделие повторно только после ремонта и проверки, которую может выполнять только аттестованный электрик!
- Изделие не предназначено для использования детьми. Следите за тем, чтобы дети не получили травм от продукта, например, вследствие ожогов, полученных от горячей поверхности или удара током.

Остальные указания по безопасности обозначены знаком: .


ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данное изделие предназначено только для освещения, кроме того:

- эксплуатироваться вместе с монтажным корпусом **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAMELESS** или с установочной рамой.
- изделие может использоваться только с подходящим внешним пускорегулирующим аппаратом.
- изделие может подключаться только в соответствии с классом защиты I (один).
- изделие может использоваться только в жестко зафиксированном положении на прочной, ровной и устойчивой основе.
- изделие может эксплуатироваться только на нормальных или невоспламеняющихся поверхностях.
- изделие может использоваться только в сухих, то есть не:
 - во влажных помещениях или в помещениях, в которых существует опасность загрязнения.
 - в зоне высокой влажности воздуха.
- изделие не должно подвергаться сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.


ЭКСПЛУАТАЦИЯ


Для достижения полной мощности источнику света требуется ок. 5 минут. После выключения источник света должен остыть в течение примерно 5 - 10 мин, прежде чем его можно будет включить снова.


 Расстояние между светильником и освещаемой поверхностью должно составлять не менее **0,8 м**. Необходимо соблюдать особую осторожность при использовании рядом с легковоспламеняемыми предметами (например, занавески, шторы, листья и т. д.).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Источник света

 Всегда своевременно заменяйте источник света до истечения срока службы, чтобы избежать получения травмы, повреждение светильника или других предметов.


 Перед заменой источника света сначала отключите питание изделия и дайте изделию остыть. Если источник света использовался перед заменой, дайте ему остыть.

 Применяйте только те источники света, которые допущены к использованию со светильником. Данные о допущенных к использованию источниках света находятся на фирменной табличке.

- Разрешенные типы источников света: HIT(-CE), G12, 70W
- Замена источника света см. Рис.

Используйте тряпку, чтобы установить источник света - не прикасайтесь к нему пальцами. В противном случае очистите источник света, чтобы на нем не осталось отпечатков пальцев.

Уход


 Перед очисткой или уходом за изделием сначала отключите питание и дайте изделию остыть.

- Очистка: регулярно чистите изделие - только слегка влажной и мягкой тряпкой без ворса. Соблюдайте соответствующие указания.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранение

- изделие должно храниться в сухом месте и должно быть защищено от загрязнения и воздействия механических нагрузок.


 После хранения в условиях с повышенной влажностью или загрязнением изделие может использоваться только после проверки его рабочего состояния аттестованным электриком.


Указание по утилизации (Европейский Союз)


- Не утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами! Продукты с подобным обозначением в соотв. с Положением (WEEE, 2003/108) по утилизации старых электрических и электронных приборов необходимо утилизировать через специальные пункты сбора старых электроприборов!

МОНТАЖ (должно выполняться только аттестованным электриком)

 Перед выполнением любых работ обесточьте систему электропитания!

 Используйте только те комплектующие, которые поставлены в комплекте с изделием или определены как комплектующие. В противном случае безопасная работа не гарантируется.

 Проверьте, нет ли в изделии незакрепленных деталей. Если таковые имеются и в этом отношении отсутствуют четкие указания, изделие нельзя устанавливать или вводить в эксплуатацию.


 Используйте поставляемый в комплекте крепежный материал только в том случае, если он подходит для основания, на котором монтируется изделие. Если материал не подходит, используйте только тот крепежный материал, который подходит для соответствующего основания для монтажа.


Извлечение из упаковки

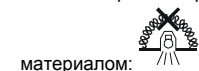
- Осторожно извлеките изделие из упаковки и удалите все средства для защиты во время транспортировки.
- Перед утилизацией упаковки проверьте, не осталось ли в ней компонентов изделия.

Место монтажа

- Светильник может устанавливаться и эксплуатироваться только на высоте не менее 2,50 метров в недосягаемой для рук зоне.
- Соблюдайте указания по безопасности по расстоянию до освещаемой поверхности в главе ЭКСПЛУАТАЦИЯ.
- Соблюдайте минимальные расстояния на потолке. Расстояние до края не менее 5 см, до предвключенного прибора 20 см.


 Соблюдайте достаточное расстояние до легковоспламеняющихся материалов. Указанная глубина монтажа является минимальной. В зависимости от условий монтажа необходима глубина встраивания может быть увеличена. В особенности это касается тех случаев, когда над светильником находятся легковоспламеняющиеся материалы, или когда необходимо обеспечить достаточную вентиляцию.


 Не покрывать прибор, в особенности изоляционным



материалом:

Монтаж (Перед монтажом полностью прочитать инструкцию)

- Монтируйте светильник, как показано на рисунке.
- Электрическое подключение
 - Должна быть предусмотрена возможность отсоединения всех полюсов изделия от системы электропитания.
 - Установите подходящий пускорегулирующий аппарат для металлгалогенных газоразрядных ламп согласно данным производителя.
 - Присоедините соединительный провод пускорегулирующего аппарата к светильнику. Соблюдайте указания по подключению пускорегулирующего аппарата, изложенные в руководстве! В качестве соединительного провода может использоваться только высоковольтный кабель до 5 кВ (например, SIHSI-J, Cu uz, 3 x 0,75 мм²).
 - Пропустите всю проводку через соответствующие зажимы для разгрузки провода от натяжения.
 - Зелено-желтая жила (защитная жила) соединительного провода надежно привинчивается к клемме заземления  изделия.
 - Предохраните все зажимы для разгрузки провода от натяжения.

 Проверьте, безупречно ли функционирует светильник и надежно ли он закреплен!

Арт. № 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH, Даймлерштр. 21-23, 52531 Юбах-Паленберг, Германия, тел. +49 (0)2451 4833-0

Сохраняется право на внесение технических изменений.

SVENSKA

BRUKSANVISNING FÖR AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Läs igenom dessa korta anvisningarna noga och spara dem för senare användning!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Om säkerhetsanvisningarna ej beaktas finns risk för livsfara, brännskada och brand!


- Installations-, monteringsarbeten och arbeten på den elektriska anslutningen får endast utföras av auktoriserad elektriker.
- Produkten får ej ändras eller modifieras.
- Häng eller fäst ingenting på produkten, i synnerhet ingen dekoration.
- Täck inte för produkten. Förhindra inte luftcirkulationen.
- Lampan får endast användas med intakt skyddsglas.
- Vid fel får produkten INTE vidröras eller användas längre. Stäng genast av produkten med en extern brytare eller genom att bryta strömmen vid säkringen! Användning av felaktig produkt kan innebära livsfara genom elektrisk stöt!

Ett fel har uppstått när

- produkten har synliga skador.
- produkten inte fungerar felfritt (t ex flackande ljus).
- produkten ryker, ångar eller det hörs knastrande ljud.
- brandrök uppstår.
- en överhettning kan ses (t ex missfärgning, även på intilliggande ytor).

Använd endast produkten igen efter att den har blivit reparerad och kontrollerad av en auktoriserad elektriker!

- Produkten är ej avsedd att användas av barn. Säkerställ att barn inte kan skada sig på produkten t ex genom att bränna sig på varma ytor eller genom elektriska stötar.

Ytterligare säkerhetsanvisningar indikeras av denna symbolen:  .


ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Denna produkt är avsedd för belysingsändamål och får:

- får endast användas tillsammans med **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAMELESS** monteringskåpa resp. monteringsram.
- endast drivas tillsammans med ett därför avsett externt driftdon för metallhalogenlampor.
- endast anslutas i enighet med skyddsklass I (ett).
- endast användas fast monterat på ett stabilt, jämnt underlag där den inte kan välta.
- endast användas på normala/ej brännbara ytor.
- endast användas i torra utrymmen, alltså inte:
 - i fuktiga eller smutsiga utrymmen.
 - i utrymmen med hög luftfuktighet.
- ej utsätts för stark mekanisk belastning eller stark nedsmutsning.


DRIFT


Ljuskällan behöver ca 5 min för att nå full effekt. När ljuskällan har släckts måste den svalna i ca 5 - 10 min innan den tänds igen.


 Avståndet mellan ljuskälla och den belysta ytan måste vara minst **0,8 m**. Var extra försiktig med lättantändliga föremål (t ex förhängen, gardiner, löv etc.).

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Ljuskälla

 Byta alltid glödlampor i rätt tid innan livslängden är slut, för att undvika skador på personer, lampan eller andra föremål.


 Produkten måste alltid vara spänningsfri och avkyld, innan du byter glödlampor. Låt glödlampan först kyla av efter drift.

 Använd endast glödlampor som är tillåtna för lampan. Uppgifter om tillåtna glödlampor befinner sig på typskylten.

- Tillåtna ljuskällor: HIT(-CE), G12, 70W
- Byte av ljuskälla se bild.

Använd en duk för att sätta i ljuskällan - rör ej vid den med fingrarna. Rengör ljuskällan om du skulle röra vid den så att fingeravtrycken inte bränner fast.

Skötsel


 Stäng först av strömmen till hela produkten och låt den svalna innan du rengör eller gör underhållsarbeten på produkten.

- Rengör produkten regelbundet - endast med en lätt fuktad, mjuk och luddfri duk. Beakta eventuellt medföljande anvisningar.

FÖRVARING OCH SOPHANTERING

Förvaring


- Produkten måste förvaras torrt och skyddad mot smuts och mekanisk belastning.


 Om produkten har varit förvarad på en fuktig eller smutsig plats får den endast tas i bruk igen efter att ha blivit kontrollerad av en auktoriserad elektriker.


Anvisningar för sophantering (Europeiska Unionen)


- Produkten får ej kastas i hushållssoporna! Produkter som är märkta med denna symbolen ska kastas i enlighet med riktlinjerna (WEEE, 2003/108) för elektriska och elektroniska apparater på de lokala uppsamlingsställena för el- och elektronikskrot.

MONTERING (får endast utföras av auktoriserad elektriker)

 Koppla bort strömförsörjningen och se till att ledningen är spänningsfri innan du börjar arbeta!

 Använd endast tillbehör som följde med i leveransen eller som klart beskrivs som tillbehör!

 Kontrollera om det finns lösa delar i produkten. Skulle så vara fallet och det inte klart anges att sådana delar ingår, får produkten ej installeras eller tas i bruk.


 Använd det medföljande monteringsmaterialet bara om det lämpar sig för montering på det aktuella underlaget. Om detta ej är fallet ska monteringsmaterial användas som är avsett för underlaget.


Uppackning


- Ta försiktigt ut produkten ur förpackningen och ta bort alla transportskydd.
- Kontrollera innan du kastar förpackningsmaterialet att alla produktens delar är urtagna.

Monteringsplats


- Lampan får endast monteras och användas på en minsta höjd på 2,50 m, utanför det område en person kan nå med handen.
- Beakta säkerhetsanvisningarna om avstånd till belysta ytor i kapitlet DRIFT.
- Beakta minimiavstånden i taket. Avstånd åt sidan: min. 5 cm, till driftdon 20 cm.

 Håll tillräckligt avstånd till brännbara material. Det angivna infällningsdjupet är ett minimimått. Beroende på var lampan monteras kan ett större djup krävas. Detta gäller i synnerhet om brännbara material finns ovanför lampan eller för att garantera tillräcklig ventilation.

 Produkten får ej täckas över, i synnerhet inte med

isoleringsmaterial: 

Montering (läs igenom helt före montering)

- Montera lampan som bilden visar.
- Elektrisk anslutning
 - Produkten måste kunna kopplas bort från strömförsörjningen med en allpolig brytning.
 - Installera ett driftdon som avsett för metallhalogen urladdningslampor enligt tillverkarens anvisningar.
 - Anslut lampan till driftdonets anslutningskabel. Beakta driftdonets kopplingsanvisningar! Endast kabel för högspänning upp till 5 kV får användas (t ex SIHSI-J, Cu uy, 3x0,75mm²).
 - Använd en elkabel som är tillverkad för den motsvarande effekten för att koppla nättaggregatet till lampan.
 - Den gulgröna ledaren (skyddsjord) på elkabeln skruvas ordentligt fast i produktens jordklämma .
 - Säkra dragavlastarna.

 **Kontrollera att lampan fungerar felfritt och att den sitter säkert!**

Art.-nr. 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Tekniska ändringar kan förekomma.

TÜRKÇE

İÇİN KULLANMA KILAVUZU AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Bu kısa talimatı dikkatle okuyun ve daha sonraki kullanım için kolay ulaşılabılır bir yerde saklayın!

⚠️ GÜVENLİK UYARILARI

Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması, hayati tehlikeye, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

- Kurulum ve montaj işlerini ve elektrik bağlantısında yapılacak işleri sadece yetkili elektrik teknisyeni gerçekleştirebilir.
- Ürün değiştirilemez ve modifiye edilemez.
- Ürüne herhangi bir nesne asmayın ve tutturmayın, özellikle dekorasyon eşyası.
- Ürünün üzerini örtmeyin. Hava sirkülasyonunu kesmeyin.
- Lamba sadece sağlam koruma camı ile çalıştırılabilir.
- Arıza oluşması durumunda ürünü KULLANAMAZ ve DOKUNAMAZSINIZ. Ürünü harici ışık şalteri ya da sigortadan elektriği keserek kapatın! Arıza durumunda temas etmekte ve çalıştırmaya devam edilmesinde elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike, yanma ve yangın çıkma tehlikesi vardır!
- Aşağıdakiler gerçekleştiğinde hata durumu oluşur
 - Gözle görülür hasarlar oluşursa.
 - Ürün sorunsuz çalışmazsa (örneğin titreyerek yanma).
 - Duman çıkıyorsa, kaynama ya da duyulabilir çitirtilar varsa.
 - Yanık kokusu geliyorsa.
 - Isınma izleri görülebiliyorsa (örneğin renk değişimi, çevresi dahil).
- Ürünü tekrar tamir edildikten ve sadece yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edildikten sonra kullanın!
- Ürün çocukların kullanımına uygun değildir. Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın, örneğin sıcak yüzeyler nedeniyle yanarak ya da elektrik çarpması.

İlave güvenlik uyarıları gösterilen sembol ile işaretlenmiştir: ⚠️ .

AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu ürün sadece aydınlatma amacına hizmet eder ve sadece aşağıdaki şartlarda kullanılır:

- sadece **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAAMELESS** montaj gövdesi ya da kurulum çerçevesi ile çalıştırılabilir.
- Metal buharlı halojen lambalarda sadece uygun olan harici starter ile birlikte çalıştırılabilir.
- Sadece koruma sınıfı I (bir) uygun olarak bağlanabilir.
- Sağlam, düz ve devrilmeye mahal vermeyecek zeminde sabitlenerek kullanılabilir.
- Sadece normal, yani tutuşma tehlikesi olmayan alanların üzerinde çalıştırılabilir.
- Sadece kuru ortamda kullanılabilir, yani:
 - Nemli ve kirlenme tehlikesi olan odalarda kullanılmaz.
 - Havadaki nem oranının yüksek olduğu alanlarda çalıştırılmaz.
- Güçlü mekanik etkiler ve yoğun kirlilik etkisinde kalamaz.

ÇALIŞTIRMA

Lamba tam kapasitesine ulaşana kadar yaklaşık 5 dk.'ya ihtiyacı vardır. Kapattıktan sonra lambanın tekrar yanmadan önce yaklaşık 5 -10 dk. soğuması gerekir.

⚠️ Lamba ile ışık düşen alan arasında en az **0,8 m** mesafe olması gerekir. Özellikle kolay tutuşan maddelerde dikkat edilmesi gerekir (örneğin, güneşlik, perde, bitki, vs.).

TAMİR VE KORUYUCU BAKIM

Ampul

⚠️ Kipilerin, ıyıpödyn ya da başka nesnelerin zarar görmesini önlemek için ampulleri daima kullanımlarını tamamlanmadan önce deöıptirin.

⚠️ Ampulü (lamba) deöıptirmeden önce ürünü gerilimsiz duruma getirin ve sođumasını bekleyin. Deöıptirme işleminden önce çalıptıryılmıpsa, mutlaka ampulün sođumasını bekleyin.

⚠️ Yalnızca ıyık için müsaade edilen ampuller kullanın. Müsaade edilen ampuller tip etiketinde bulunmaktadır.

- Onaylı ampul tipleri: HIT(-CE), G12, 70W
- Ampulün deđiştirilmesi Bkz. resim.

Aydınlatma ünitesini yerleştirmek için bez kullanın, parmaklarınızla dokunmayın. Aksi halde parmak izlerinin yanmaması için aydınlatma ünitesini temizleyin.

Koruyucu bakım

⚠️ Başta tüm elektriđi kesin ve üründe temizlik ya da bakım işlemlerine başlamadan önce ürünün sođumasını bekleyin.

- Ürünü düzenli olarak hafif nemli, yumuşak ve toz bırakmayan bir bez ile silin. Varsa birlikte gönderilen açıklamaları dikkate alın.

SAKLAMA KOŞULLARI VE ATIK TASFİYESİ

Saklama koşulları

- Ürün kuru yerde, kirlenmelerden ve mekanik yüklenmelerden korunarak saklanmalıdır.

⚠️ Nemli ve kirlili saklama işleminden sonra, ürün ancak yetkili bir elektrik teknisyeninin durum kontrolünden geçtikten sonra çalıştırılabilir.

Tasfiye açıklaması (Avrupa Birliđi)

- Ürünü ev çöplüyle birlikte atmayın! Bu sembolü taşıyan ürünler, elektroteknik ve elektronik eski aletlerin yerel elektronik eski aletler toplama yerinde tasfiye edilmesi (WEEE, 2003/108) yönetmeliđine bađlıdır.

MONTAJ (sadece elektrik teknisyeni yetkilidir)

⚠️ Herhangi bir işe başlamadan önce elektrik beslemesini ya da kablo bağlantısını kesin!

⚠️ Sadece ürün ile birlikte gönderilen aksesuarları ya da aksesuar olarak tanımlanmış olanları kullanın!

⚠️ Ürünün içinde gevşek parçaların olup olmadığını kontrol edin. Varsa ve böyle parçaların özellikle bulunduğu belirtilmiyorsa bu ürün kurulamaz ya da işleme alınamaz.

⚠️ Birlikte gönderilen montaj malzemesini sadece zemin elverişliyse kullanın. Eğer deđilse sadece zemin için elverişli montaj malzemesi kullanın.

Ambalajından çıkarma

- Ürünü dikkatlice ambalajından çıkartın ve her türlü taşıma emniyetini sökün.
- Ambalaj malzemesinin tasfiyesinden önce, ürünün tüm parçalarının içinden alınmış olduğunu kontrol edin.

Montaj yeri

- Aydınlatma sadece 2,50 m asgari yükseklikte, elle erişim alanın dışında monte edilip çalıştırılmalıdır.
- Işık düşen alana olan mesafe ile ilgili ÇALIŞTIRMA bölümündeki güvenlik uyarısını dikkate alın.
- Tavanda asgari mesafeleri dikkate alın. Yan boşluk: en az 5 cm, startere mesafe 20 cm.

⚠️ Yanma tehlikesi olan maddelere karşı yeterli mesafeyi koruyun. Montaj derinliđi asgari ölçüdüdür. Montaj durumuna göre gerekli olan montaj derinliđi artırılabilir. Bu durum özellikle lamba üzerinde yanıcı maddelerin bulunduğu ya da gerekli havalandırmayı sağlamak için söz konusudur.

⚠️ Ürünün üzerini örtmeyin, özellikle izolasyon malzemeleriyle:



Montaj aşamaları (montajdan önce tamamını okuyun)

- Lambayı resimde gösterildiđi gibi monte edin.
- Elektrik bağlantısı
 - Ürün tam kutuplu ayırıcı ile elektrik beslemesinden ayrılmalıdır.
 - Metal buharlı halojen lambalar için üreticinin verdiđi bilgiler doğrultusunda uygun bir starter kullanın.
 - Lambayı starterin bağlantı kablosuna bađlayın. Starterin bağlantı talimatlarını dikkate alın! Bađlantı kablosu olarak sadece 5 KV'ye kadar yüksek gerilim kablosu kullanılabilir (örneğin SIHSI-J, Cu uz, 3x0,75mm²).
 - Bađlantı hatlarını ilgili çeki boşaltma düzeneđi içinden geçirin.
 - Bađlantı hattının yeşil-sarı kablosunu (koruyucu iletken) ürünün topraklama klemensi ⚡ ile vidalanır.
 - Çeki boşaltma düzeneklerini emniyete alın.

⚠️ **Lambanın sorunsuz çalışmasını ve sağlam duruyor olmasını kontrol edin!**

Ürün kodu 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Teknik deđişiklik yapma hakkı saklıdır.

MAGYAR

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

AIXLIGHT PRO G12 MODULE

Kérjük, olvassa el figyelmesen a rövid használati utasítást, és őrizze meg!

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A biztonsági felhívások figyelmen kívül hagyása életveszélyhez, égéshez vagy tűzhez vezethetnek!

- A termék beszerelését, hálózatra történő csatlakoztatását bizza szakemberre.
- Ne alakítsa át a terméket.
- Ne függessen vagy rögzítsen semmit a termékre, főleg dekorációt ne.
- Ne fedje le a terméket - biztosítson szabad légáramlást.
- A lámpatest csak teljesen ép védőüveggel üzemeltethető.
- Meghibásodás esetén ne használja tovább a terméket! Áramtalanítsa azt a külső kapcsoló segítségével vagy a biztosíték lekapcsolásával.
- Meghibásodás lép fel amennyiben:
 - látható sérülés jelenik meg a terméken
 - a termék nem megfelelően működik (pl. villog)
 - füst, gőz jelenik meg vagy pattogó hangot ad a termék
 - égett szag érezhető
 - túlmelegedés észlelhető, pl. a szomszédos felületek elszíneződnek
- A terméket csak azután üzemeltesse, miután képzett villanyszerelő átvizsgálta és karbantartotta azt!
- A terméket gyermekek nem használhatják. Biztosítsa, hogy ne is szenvedhessenek kárt, (pl. égési sérülések, áramütés).

A további biztonsági figyelmeztetéseket így jelöltük: .


HASZNÁLJA AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN

A termék csak világítási célokra alkalmas, ezért:

- izárolag **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAAMELESS** beépítő keretekkel működtethető.
- csak a lámpatesttel kompatibilis, fémhalogéneknek megfelelő külső előtéttel működtethető.
- csak a közvetlen érintés elleni védelem szabályának (I. érintésvédelmi osztály) megfelelően helyezhető üzembe.
- a terméket csak sima, stabil és csúszásmentes felületen használjuk.
- csak nem gyúlékony felületeken üzemeltethető.
- csak száraz körülmények között használható,
 - nem nyirkos vagy szennyezett környezetben.
 - nem magas páratartalommal rendelkező helyen.
- ne tegye ki mechanikus terhelésnek vagy erős szennyeződésnek.


MŰKÖDÉS


Körülbelül 5 percig tart, amíg a fényforrás eléri a maximális fényáramát. Miután lekapcsoltuk, várjunk 5-10 percet, amíg újra felkapcsoljuk, hogy a fényforrás kellőképpen kihűljön.


 A megvilágított felület és a fényforrás távolsága legalább **0,8 m** kell, hogy legyen. Figyeljünk oda a különösen gyúlékony felületekre (pl. függönyök, szövetek, lombzat, stb).

KARBANTARTÁS ÉS GONDOSKODÁS

Fényforrás

 Cserélje ki a fényforrást, mielőtt az tényleges élettartama végére ér, hogy elkerülje a személyi sérüléseket, vagy kár essen a lámpatestben vagy egyéb tárgyokban.

 A fényforrás kicserélése előtt áramtalanítsa a terméket. Hagyja a fényforrást kihűlni, mielőtt kiveszi.

 Csak a termékkel kompatibilis fényforrást használja! A megfelelő fényforrástípusok a címkén vannak feltüntetve.

- Használható fényforrás: HIT(-CE), G12, 70W
- A fényforrás kicserélése lásd az ábrát.

A fényforrást szövet vagy textil segítségével helyezze be, ne érjen kézzel a bura falához! Az esetleges ujjlenyomatokat törölje le a fényforrásról.

Gondoskodás


 Tisztítás előtt áramtalanítsa a terméket, és hagyja lehűlni.

- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket enyhén nedves, puha és nem bolyhosodó anyaggal. Tekintse át a mellékelt tájékoztatót a további karbantartási teendőkkel kapcsolatban.

TÁROLÁS ÉS HULLADÉKKEZELÉS

Tárolás

- A terméket tiszta, száraz környezetben tárolja. Ügyeljen arra, hogy a termék ne sérüljön mechanikusan a tárolás során.


 A hulladék közt vagy hulladéktárolóban talált terméket csak azután próbálja meg beüzemelni, ha annak állapotát egy megbízható villanyszerelő elfogadhatónak találta.


Hulladékkezelés (Európai Unió)





- A terméket ne a hagyományos háztartási hulladékkal együtt dobja ki! A fenti jellel ellátott termékeket a WEEE, 2003/108 irányelv szerint az elektromos és elektronikus termékek számára kihelyezett hulladékgyűjtőbe tegye!

ÜZEMBE HELYEZÉS (csak képzett villanyszerelő végezheti)

 Áramtalanítsa a hálózatot, vagy húzza ki a hálózatból, mielőtt bármilyen munkába belekezdene!

 Csak olyan alkatrészeket használjon, amelyek a termékkel együtt kaphatóak vagy kiegészítőként vannak feltüntetve!

 Nézze át a terméket, nem lazultak-e meg esetleg bizonyos alkatrészek. Ha a lámpatesten belül kilazult néhány alkatrész, és ezek nincsenek eléggé meghúzva, előfordulhat, hogy a terméket nem lehet üzembe helyezni vagy működtetni.


 Csak abban az esetben használja a mellékelt rögzítő anyagot, amennyiben az kompatibilis a beépítési felülettel. Ha ez az eset nem áll fenn, keressen a felületnek megfelelő rögzítőt.

Kicsomagolás

- Óvatosan vegye ki a terméket a csomagolásból, eltávolítva minden biztonságos szállítást elősegítő anyagot.
- Mielőtt kidobná a csomagolóanyagot, ellenőrizze, hogy a termékhez tartozó összes alkatrészt kivette-e.

Beszerelés helye


- A lámpatest csak minimum 2,50 m magasságban helyezhető el, ahol nem elérhető.
- Vegye figyelembe a MŰKÖDÉS fejezetben feltüntetett távolságot a megvilágított felület és a lámpatest között.
- Ügyeljen a minimálisan megengedett távolságra a mennyezetben. A minimális távolság minden oldalról: 5cm, az előtétől 20cm.

 Tartsa a megfelelő távolságot a gyúlékony felületektől. A megadott süllyesztési mélység a minimum mélység. Adott helyzettől függően a süllyesztési mélység nagyobb is lehet. Ez például akkor fordulhat elő, ha a lámpatest felett gyúlékony anyag van, vagy ha biztosítani szeretnénk a megfelelő szellőzést.

 Ne fedje be a terméket, különösképp ne szigetelő anyagokkal!



A szerelés lépései (olvassa végig figyelmesen!)

- Az ábrán látható módon helyezze üzembe a lámpatestet.
- Elektromos Csatlakozás
 - A terméknek leválaszthatónak kell lennie a transzformátorral egy szakaszoló kapcsoló segítségével.
 - A fémhalogén fényforrásokhoz használjon előtétet, a gyártó által kiadott leírásnak megfelelően.
 - Csatlakoztassa a lámpatestet az előtéthez. Olvassa el a gyártói előírásokat. Kizárólag nagy feszültségátütési-szilárdsággal rendelkező kábelt használjon (pl.: SIHSI-J, Cu uz, 3x0,75mm²).
 - Csatlakoztassa az összes vezetőt a megfelelő védőcső/tömszelencén keresztül.
 - A zöld-sárga vezetőket (védővezető) szorosan a termék földelés-csatlakozójához  kell csavarozni.
 - Biztosítsa a védőcsöveket és húzza meg a tömszelencéket, ügyeljen a tömszelence tehermentesítéséről.

 **Ellenőrizze, hogy a termék megfelelően működik, és biztonságosan rögzítve van!**

modellszám 115041/44/51/54/64 © 01.06.2015 SLV GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

A technikai részletek termékenként változhatnak.